

## 定 稿

### 離島區議會社區事務及文化康樂委員會 會議記錄

日期：2013 年 9 月 9 日(星期一)

時間：下午 2 時正

地點：離島區議會會議室

#### 出席者

余麗芬女士 (主席)  
賴子文先生 (副主席)  
周玉堂先生, BBS  
周轉香女士, BBS, JP  
翁志明先生, BBS  
王少強先生  
黃漢權先生  
李桂珍女士  
容詠嫦女士  
安慶英先生  
林 悅先生  
鄭官穩先生  
余漢坤先生, JP  
周浩鼎先生  
范妙琮女士  
何麗安先生  
羅 崑先生  
樊福友先生  
安慶有先生  
黃敏霞女士

#### 應邀出席者

容桃歡女士	圖書館館長(東涌公共圖書館)
羅德明女士	專業服務經理(社區服務)
張偉能先生	安泰軒(離島)主任
黃偉宏先生	離島區環境衛生總監

康樂及文化事務署  
新生精神康復會  
新生精神康復會  
食物環境衛生署

### 列席者

阮慧筠校長	離島區校長會代表	
蔡國波女士	香港離島文化藝術協會代表	
林潔聲先生	離島區體育會代表	
倪家昇先生	離島區副康樂事務經理(分區支援)	康樂及文化事務署
許錦青女士	離島區副康樂事務經理 1	康樂及文化事務署
唐富雄先生	高級經理(新界南)文化推廣	康樂及文化事務署
郭麗娟女士	圖書館高級館長(離島區)	康樂及文化事務署
朱金盛先生	中西南及離島區助理福利專員	社會福利署
馬淑兒女士	西港島及離島辦事處廉政教育主任	廉政公署
黃立峯先生	高級學校發展主任(離島)	教育局
郭中宏先生	離島民政事務助理專員(1)	離島民政事務處
萬映頤女士	離島民政事務助理專員(2)	離島民政事務處
陳倩文女士(秘書)	行政主任(區議會)1	離島民政事務處

### 因事未能出席者

陳連偉先生  
老廣成先生  
鄧家彪先生

~~~~~

### 歡迎辭

主席歡迎各委員、機構代表及政府部門代表出席會議，並介紹列席會議的政府部門代表：

- (a) 中西及離島區助理福利專員朱金盛先生，他接替已調職的孔偉倫先生；
- (b) 廉政公署廉政教育主任馬淑兒女士，她暫代黎達球先生；  
以及
- (c) 離島民政事務處民政事務助理專員(2)萬映頤女士。

2. 委員備悉，陳連偉議員、老廣成議員和鄧家彪議員因事未能出席會議。

I. 通過 2013 年 7 月 8 日的會議記錄

3. 委員通過上述會議記錄。

II. 有關康樂及文化事務署電子圖書服務的提問  
(文件 CACRC 36/2013 號)

4. 主席歡迎出席回應提問的嘉賓：康樂及文化事務署圖書館高級館長(離島區)郭麗娟女士及圖書館館長(東涌公共圖書館)容桃歡女士。至於康樂及文化事務署(“康文署”)的書面回覆，已在會前電郵給各委員參閱，詳見附件。

5. 容詠嫦議員介紹提問內容。

6. 郭麗娟女士表示，建立“無牆圖書館”是香港公共圖書館(“圖書館”)的發展政策之一。康文署透過 7 間供應商購入合適的電子書，現時圖書館累積的電子書館藏已超過 16 萬項。在過去五年(即 2008 至 2012 年)，電子書的使用量由 9 萬次增加至 14 萬次。而在 2011 年，圖書館曾透過傳媒和報章廣告，向市民推廣電子書服務，因此該年的使用量大增(17 萬次)。圖書館一直致力推廣電子書服務，除了利用印刷宣傳品外，亦透過圖書館網頁加強網上宣傳。此外，圖書館更會定期舉辦讀者教育活動，例如電子資訊簡介會和學校探訪等，亦會編製資源選介和讀者指南、成立顧客服務聯絡小組，以及到訪地區團體和機構，向不同社群推廣電子書。圖書館稍後會成立專責小組，負責電子書的宣傳工作。

7. 容桃歡女士利用電腦投影片簡介電子書服務，並示範如何使用該服務。

8. 主席感謝圖書館代表的簡介和示範，並相信委員應大致懂得如何使用電子書服務。

9. 容詠嫦議員詢問，電子書服務系統如何保護知識產權。

10. 郭麗娟女士表示，讀者在借閱電子書時，須先接受有關的使用條款，再登入電子書的平台，之後便可利用該平台閱覽書籍。讀者須在借閱期內歸還書目，否則系統會在到期日自動歸還書目，所以不會發生讀者擁有、發放或傳送電子書的問題。

(會後註：由康文署提供有關電子書服務和相關宣傳刊物的網址，已於 2013 年 9 月 30 日電郵給委員。)

(周玉堂議員、黃漢權議員和范妙琮委員在是項議程討論期間進入會場。)

### III. 成立新生精神康復會“精神健康綜合社區中心”安泰軒(離島)長洲辦事處 (文件 CACRC 37/2013 號)

11. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：社會福利署中西南及離島區助理福利專員朱金盛先生、新生精神康復會專業服務經理(社區服務)羅德明女士及安泰軒(離島)主任張偉能先生。

12. 朱金盛先生介紹文件內容。

13. 張偉能先生簡介精神健康綜合社區中心(“中心”)的服務。

14. 鄭官穩議員歡迎新生精神康復會(“新生會”)在長洲設立精神健康綜合社區中心，但部分居民可能會對中心存有誤解。他建議新生會在中心開幕前，邀請地區團體參觀，讓他們了解中心的運作及向居民傳達正面信息，避免誤解。此外，他詢問中心的開放時間。

15. 容詠嫦議員表示，有很多精神病患者不承認患病。若患者及其家屬和朋友沒有向中心求助，中心如何找到需要協助的患者。

16. 張偉能先生表示，由於人手所限，中心暫時未有固定的開放時間。如有需要，市民可聯絡該中心的職員。就鄭官穩議員提出的建議，新生會計劃申請撥款舉辦活動，以加強與社區的溝通。

17. 羅德明女士表示，若精神病患者是在房屋署轄下的樓宇居住，中心可透過房屋署職員或鄰居聯絡患者。她承認尋找精神病患者

有一定難度。根據《個人資料(私隱)條例》，即使中心接獲房屋署或其他機構轉介的個案，亦需要得到患者本人或其家屬的同意，才能接觸患者。她希望患者的親友和街坊提供一個介入點，協助中心職員以軟性的方法接觸患者，例如透過探訪和閒聊，與患者建立良好關係，方便日後跟進個案。

18. 翁志明議員歡迎新生會在長洲設立辦事處，因為該中心的服務使用者中，有近 20% 是長洲居民，反映精神病問題頗嚴重。在 2012 至 13 年度，中心曾服務 424 人，他詢問當中有多少屬嚴重精神病患者，而又有否嚴重傷人。

19. 張偉能先生表示，由 2012 年 10 月至今，中心並沒有收到極端暴力的個案。

20. 何麗安委員詢問，新生會能否定期向區議會提交報告，以交代中心的服務及使用人數。

21. 張偉能先生同意在推展服務半年後，向委員提供有關數據，讓委員進一步了解中心的服務和成效。

22. 李桂珍議員詢問，長貴邨的屋邨管理諮詢委員會有否提出就設立中心的憂慮，而新生會又會否舉辦活動，讓患者融入社區。

23. 朱金盛先生表示，以他任職精神科社工多年所見，一般精神病患者較為畏縮。事實上，精神病患者傷人屬個別事件，病人需要多方面的協助才能康復。有見及此，社會福利署(“社署”)的地區辦事處今年的工作方向是推廣精神健康，希望社區人士更加了解有關服務，並關心病患者。精神病不單指精神分裂或妄想症等嚴重精神病，現今生活壓力大和工時長，抑鬱症和精神衰弱等亦十分常見。因此，中心除了提供個案輔導和外展服務外，亦會積極舉辦活動，向社區傳遞精神健康的信息。

24. 張偉能先生表示，長貴邨的街坊暫時沒有對成立中心提出特別的意見，而街坊和物業管理處已向中心轉介了 3 宗個案。在活動方面，新生會現時定期在長洲為服務使用者舉辦小組活動，但暫時未有活動可供街坊一同參與。該會樂意在日後舉辦公眾教育活動，例如講座和參觀等，以加強與街坊的溝通。

25. 朱金盛先生補充，精神病患者沒有依時覆診或服藥的問題偶有發生，延遲醫治可能引致病情復發。中心成立的主要目的，便是針對上述問題，透過建立社區網絡，及早發現問題以幫助患者。

26. 羅德明女士表示，中心的主要工作是防患未然，協助患者在病情輕微時及早接受治療。新生會樂意舉辦共融活動，讓市民接觸精神病康復者，了解他們與普通人無異，以達至真正的共融。

27. 鄺官穩議員詢問，精神病是否涵蓋情緒病，還是較情緒病嚴重。他詢問可否將中心名命為“情緒健康綜合社區中心”。

28. 朱金盛先生表示，有情緒問題不代表有精神病，但當情緒問題惡化至出現自殺傾向或抑鬱徵狀時，便需尋求精神科治療，交由專家處理，並由專家評估當事人是否患有情緒病還是精神病。中心與醫院管理局有緊密的聯繫，為懷疑精神病患者提供初步的評估。由於中心旨在服務精神病患者或懷疑患有精神病的人士，因此，社署認為將中心命名為“精神健康綜合社區中心”是合適的。

29. 周轉香議員感謝社署對偏遠地區的關注，讓新生會得以在長洲設立辦事處。她曾與新生會合作處理很多個案，相信新辦事處能幫助精神病患者，亦能造福社區。她希望新生會加強與社區的協作，令患者透過社區的幫助，早日康復。

30. 委員支持成立新生精神康復會“精神健康綜合社區中心”安泰軒(離島)長洲辦事處。

#### IV. 甲午年離島區年宵市場簡介 (文件 CACRC 38/2013 號)

31. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：食物環境衛生署離島區環境衛生總監黃偉宏先生。

32. 黃偉宏先生簡介文件內容。

33. 委員備悉文件內容。

## V. 離島區倡廉計劃活動進展報告

### 34. 馬淑兒女士報告活動進展如下：

- (a) “維護廉潔香港 邁向廉政 40” 離島區倡廉活動誓師大會  
廉政公署(“廉署”)暫定在 2013 年 11 月 10 日(星期日)下午 2 時 30 分至 5 時，假東涌逸東邨金牛廣場舉行誓師大會。該署現正物色綜藝表演的團體，歡迎委員提供意見。署方希望委員抽空出席誓師大會，以及鼓勵居民參加是次活動。
- (b) 流動展覽車巡迴展  
流動展覽車將穿梭區內人流暢旺的屋邨、屋苑或商場，以加深市民對反貪工作的認識。展覽車上備有模型、遊戲及輕觸式屏幕，以輕鬆及互動形式，將最新的廉政資訊帶給市民。車內亦設有攝影區，以便參觀者拍照留念。展覽車在 5 月和 7 月期間已於東涌區展出，署方將安排展覽車在誓師大會當日在會場展出。
- (c) 中學互動倡廉劇場及“高中 iTeen 領袖”計劃  
署方已發信邀請區內的中學參加。目前已有 7 間中學報名參加是次活動。
- (d) 幼稚園“廉潔香港是我家”貼貼樂比賽/親子活動冊及小學“廉潔香港是我家”創作比賽  
署方已發信邀請區內的小學及幼稚園參加。
- (e) 社區參與計劃  
署方已發信邀請區內的地區團體參加。此外，署方亦計劃在本年 9 月 14 日南丫島北段鄉事委員會舉辦的中秋嘉年華會場內，設置攤位遊戲，以輕鬆形式，帶出廉潔信息。

35. 容詠嫦議員表示，她從報章上得知，廉政公署與警方和其他相關部門將合作推行“復安居計劃”，以打擊有關樓宇維修工程的罪案。她希望署方提供該計劃的資料，並安排流動展覽車到愉景灣內展出，以宣傳該計劃。

36. 馬淑兒女士表示，“復安居計劃”由警方主辦，廉政公署和其他部門協辦。市民可在香港警務處的網頁瀏覽有關計劃的資料。該署亦會在會後提供警方的熱線，以便委員查詢詳情。在流動展覽車方面，署方會考慮安排展覽車在愉景灣展出，但需視乎能否取得車輛進入愉景灣的許可證。

(會後註：根據廉政公署提供的資料，委員可致電警方有組織罪案及三合會熱線(2527 7887)，查詢“復安居計劃”的詳情，或瀏覽以下網址：

[http://www.police.gov.hk/ppp\\_tc/04\\_crime\\_matters/cpa/cpa\\_renosafe.html](http://www.police.gov.hk/ppp_tc/04_crime_matters/cpa/cpa_renosafe.html))

## VI. 工作小組報告

### (i) 審批小組

37. 主席的報告如下：

(a) 審批小組於8月22日舉行的會議上，處理了35項2013年11月至12月的社區參與計劃的資助申請。小組的資助建議，將透過傳閱文件方式提交委員會考慮和通過。

(b) 有1份活動的評估報告，當中並無負面評語。

### (ii) 社區事務及文化康樂委員會工作小組

38. 賴子文副主席報告各項活動的進展如下：

#### (a) 2013年離島區長者義工參觀香港賽馬會跑馬地馬場活動

- 活動已於8月20日圓滿舉行。當天有來自區內5間社福機構的120名長者義工及其家屬參與，周浩鼎議員亦抽空出席。參加者獲安排參觀馬場設施、賽馬博物館以及享用午膳等。

#### (b) 離島區文化藝術活動

- 工作小組擬於本年度運用區議會的特別專款，以舉辦一項大型文藝匯演活動，並正在物色合適的場地，目前以荃灣大會堂明年2月份的檔期機會較大。工作小組稍後



會再討論有關細節。

(c) 離島區婦女發展計劃

- 工作小組本年度再次獲勞工及福利局透過婦女事務委員會撥款 53,000 元，以舉辦婦女發展計劃。工作小組現正構思舉辦一系列特色課程及講座，加深參加的自我了解，增強自信及溝通技巧。工作小組稍後會再有關細節。

VII. 康樂及文化事務署在離島區的工作匯報

(i) 文化活動

(文件 CACRC 33/2013 號)

39. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署高級經理(新界南)文化推廣唐富雄先生。

40. 唐富雄先生簡介文件內容。

41. 李桂珍議員表示，免費文娛節目深受市民歡迎，希望康文署在秋季增加節目的場次。

42. 唐富雄先生表示會向部門反映議員的意見，在情況許可下考慮增加場次。

43. 委員備悉文件內容。

(ii) 公共圖書館舉辦的推廣活動

(文件 CACRC 34/2013 號)

44. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署圖書館高級館長(離島區)郭麗娟女士。

45. 郭麗娟女士簡介文件內容。

46. 委員備悉文件內容。

(iii) 康樂體育活動

(文件 CACRC 35/2013 號)

47. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署離島區副康樂事務經理許錦青女士。

48. 許錦青女士簡介文件內容。

49. 容詠嫦議員詢問，文件附件三提到的東方舞訓練班，是否中國舞。她表示，愉景灣有一群婦女熱衷中國舞，希望康文署考慮在周日下午於愉景灣社區會堂舉辦中國舞訓練班。

50. 許錦青女士表示，原定於愉景灣舉辦的羽毛球訓練班因場地維修問題而取消。康文署會考慮運用原本用於羽毛球班的資源舉辦中國舞訓練班，但需視乎場地和教練方面能否配合。康文署會跟進有關建議。

51. 林潔聲先生詢問，社區體育會的營運經費是否由康文署承擔。

52. 許錦青女士表示，社區體育計劃是康文署與本港各體育總會合辦的伙伴計劃，所有社區體育會都是各體育總會轄下的屬會。計劃的目的包括：促進和加強年青運動員在體育方面的發展、提高地區層面的體育水平，以及鼓勵市民終身參與體育運動。至於營運經費方面，社區體育會是非牟利機構，經費主要由志願人士和參加者共同承擔。如有需要，康文署可於會後提供有關計劃的資料，以供委員參考。

53. 委員備悉文件內容。

## VIII. 其他事項

### 第四屆全港運動會

54. 倪家昇先生報告，第四屆全港運動會已圓滿結束。離島區代表團在運動會中的整體成績令人滿意。在獎項方面，離島區啦啦隊取得最具特色獎和最佳表現獎，離島區選手亦取得女子跳遠殿軍和男子羽毛球單打季軍。康文署會繼續積極推動區內體育項目的發展，希望在來屆的全港運動會上，爭取更佳表現。

IX. 下次會議日期

55. 議事完畢，會議於下午 3 時 30 分結束。下次會議定於 2013 年 11 月 4 日(星期一)下午 2 時正舉行。

-完-

**有關康樂及文化事務署電子書服務的提問**  
(文件 CACRC 36/2013 號)

康樂及文化事務署就容詠嫦議員所提出的問題，正式回覆如下：

**1. 香港公共圖書館電子書的使用情況**

過去 5 年(2008 年–2012 年)，香港公共圖書館的電子書使用量由 9 萬次增加至 2011 年的 17 萬次。當中 2011 年的使用量有較大的升幅是由於圖書館在該年曾廣泛利用傳播媒體，包括報章廣告及新聞稿向市民推廣電子書服務，因此電子書在該年的使用量大增。

整體而言，香港公共圖書館電子書的使用量由 2001 年推出時約 2 萬次，逐步上升至 2012 年的 14 萬次。

**2. 過去 5 年圖書館的電子書的使用情況如下：**

|      | 電子書的使用量 | 電子書館藏量  |
|------|---------|---------|
| 2008 | 90,566  | 37,800  |
| 2009 | 99,239  | 48,800  |
| 2010 | 129,803 | 59,900  |
| 2011 | 171,160 | 110,800 |
| 2012 | 142,084 | 139,900 |

**3. 過去 5 年圖書館的電子書服務開支如下：**

|         | 電子書服務開支 (HK\$) |
|---------|----------------|
| 2008/09 | 157,000        |
| 2009/10 | 727,000        |
| 2010/11 | 1,132,000      |
| 2011/12 | 776,000        |
| 2012/13 | 1,243,000      |

#### 4. 電子館藏推廣

事實上，圖書館的電子書及電子資料庫，有很多內容可幫助學生搜尋資料進行專題研習和作課外閱讀，圖書館在過去一年與教育局、教育城等機構合作，特別為新高中學制老師和中學圖書館主任舉行電子資源簡介會；以推廣圖書館電子資源。

在推廣電子館藏的工作上，圖書館除利用印刷宣傳品如海報、書簽、小冊子、圖書館通訊等推廣電子資源館藏的使用外，亦透過圖書館網頁加強網上宣傳，令讀者、學校及機構亦能得知電子資源館藏的服務。

此外，圖書館更會定期舉辦讀者教育活動，例如學生參觀圖書館、電子資訊簡介會、學校文化日、學校探訪等。同時圖書館亦透過編制資源選介和讀者指南、舉辦顧客服務聯絡小組、教師聯絡小組及到訪地區團體/機構等途徑，向不同社群推廣電子書。

圖書館於不久的將來會更廣泛利用傳播媒體，包括報章廣告及新聞稿向市民推廣電子資源館藏，亦會加強與教育局及學校的合作，向學生推廣電子資源館藏，以進一步推廣電子資源館藏的服務及電子閱讀風氣，供圖書館的登記讀者(包括未能親臨圖書館的人士)不限時間及地點經互聯網使用，有助圖書館發展網上參考服務、支援終身學習和貫徹「無牆圖書館」的概念。

康樂及文化事務署  
二零一三年八月

檔案編號：LCSD/CS/LIB/AS 1-55/1